



Московское УФАС  
Рег. номер 15634/18  
зарегистрирован 28.03.2018



Руководителю Московского УФАС России  
Петросяну Р.А.

г. Москва, Мясницкий проезд, дом 4, стр. 1,  
индекс 107078

Дата 23.03.2018 № б/н

**Жалоба на действия Заказчика**

- Заказчик (Организатор торгов):** ПУБЛИЧНОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО "АЭРОФЛОТ-РОССИЙСКИЕ АВИАЛИНИИ", Место нахождения: Российская Федерация, 119002, г. Москва, ул. Арбат, д. 10, Почтовый адрес: Российская Федерация, 119002, г. Москва, ул. Арбат, д. 10, Тел. +7 (495) 223-55-55, Факс: отсутствует
- Участник размещения заказа (заявитель):** ООО «РусПеревод» ИНН: 7730605241, адрес: г. Москва, 123557, Электрический пер., д. 3/10, этаж 1; телефон: +7-495-227-0217; факс: отсутствует; e-mail: office@rus-perevod.ru.; контактное лицо: Чернавин Игорь Владимирович.
- Адрес официального сайта на котором размещена информация о размещении заказа:**  
[www.zakupki.gov.ru](http://www.zakupki.gov.ru)
- Номер извещения:** 31806204839
- Наименование открытого конкурса:** «Оказание услуг языкового перевода (письменного)»
- Начальная максимальная цена контракта:**  
Лот № 1 – 3 300 000,00 рублей  
Лот № 2 – 3 300 000,00 рублей  
Лот № 3 – 3 300 000,00 рублей

Дата опубликования извещения о проведении открытого конкурса: 02.03.2018

- Ссылка на закупку:** <http://zakupki.gov.ru/223/purchase/public/purchase/info/common-info.html?lotId=8526013&purchaseId=6388799&purchaseMethodType=IS>
- Обжалуемые действия Заказчика, Закупочной комиссии, Оператора электронной площадки с указанием норм Федерального закона от 05.04.2013 № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных или муниципальных нужд» либо норм Федерального закона от 18 июля 2011 года № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» которые, по мнению Заявителя нарушены:**  
Считаем действия заказчика нарушением ч. 1 ст. 3 Федерального закона от 18 июля 2011 г. N 223-ФЗ "О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц", а именно, нарушены такие принципы, как равноправие, справедливость, отсутствие дискриминации и необоснованных ограничений конкуренции.
- Доводы жалобы:**

02.03.2018 г. Заказчиком на официальном сайте единой информационной системы в сфере закупок [www.zakupki.gov.ru](http://www.zakupki.gov.ru), а также на ЭТП [trade.aeroflot.ru](http://trade.aeroflot.ru) было опубликовано извещение о проведении открытого запроса предложений в электронной форме на право заключения договора на Оказание услуг языкового перевода (письменного) № 31806204839.

В Техническом задании в Приложении 3 к Документации о закупке в блоке «Общие требования», Заказчик указал требования:

«Участник процедуры закупки должен иметь:

- опыт работы на рынке оказания переводческих услуг (с учетом правопреемственности) не менее 5 лет;
- опыт сотрудничества на долгосрочной основе (не менее 3 лет) с крупнейшими российскими компаниями/подразделениями международных компаний с указанием перечня компаний, их адресами и объема предоставленных им услуг;

- сертификаты соответствия применительно к стандартам работы по письменным переводам;
- сертификаты ISO 17100 и ISO 9001;
- офис в г. Москва;
- регулярно обновляемый сайт.»

Считаем, что Заказчик установил избыточные требования к опыту работы не менее 5 лет, к наличию сертификатов ISO 17100 и ISO 9001, и регулярно обновляемого сайта.

Наличие опыта работы не менее 5 лет ограничивает конкуренцию, так как не имеет прямого влияния на качество оказываемых услуг.

Наличие сертификатов ISO 17100 и ISO 9001 ограничивает конкуренцию, поскольку является добровольным. Деятельность по ОКВЭД 74.30 «Деятельность по письменному и устному переводу» не подлежит обязательной сертификации или лицензированию.

Наличие регулярно обновляемого сайта также ограничивает конкуренцию, так как не имеет прямого влияния на качество оказываемых услуг.

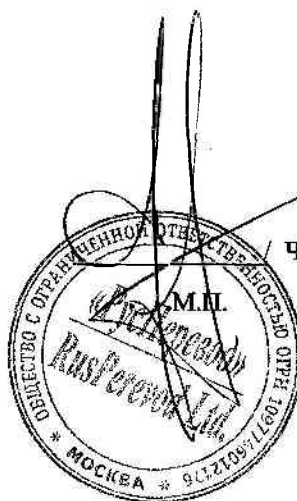
Исходя из вышеизложенного, полагаем, что таким образом Заказчик попытался ограничить количество участников размещения заказа.

В связи с вышеизложенным прошу:

1. Признать незаконными требования Заказчика.
2. Выдать предписание Заказчику устранить выявленное нарушение
3. Приостановить размещение заказа до рассмотрения настоящей жалобы;

Приложения: 1. Документация о закупке

Генеральный директор ООО «РусПеревод»



Чернавин И.В. /